

にほん ちゅうがっこう  
日本の中学校

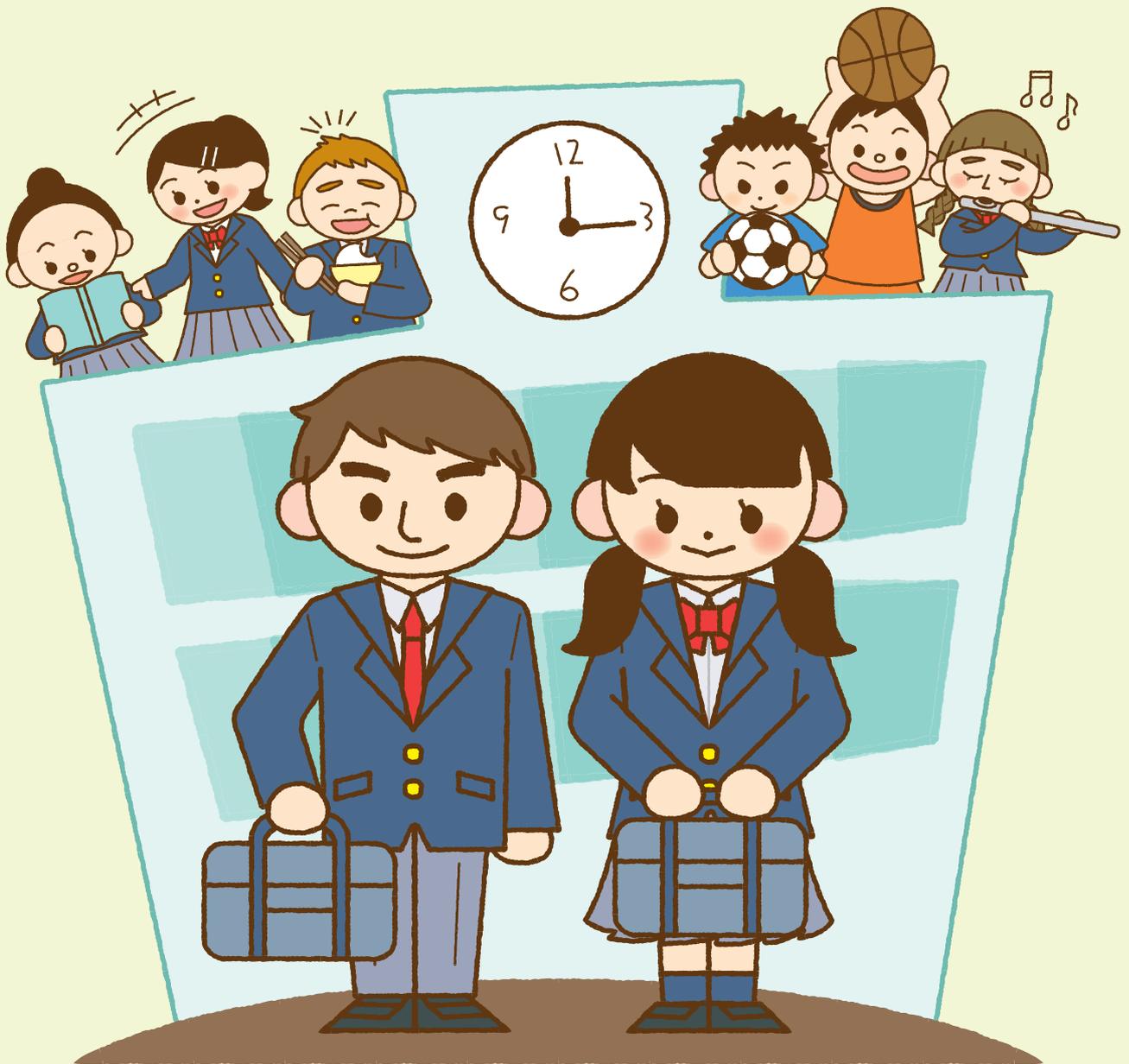
せんだい ちゅうがっこう かいがい こ にゅうがく てんにゅうがくへんにゅうがく ほごしゃ かた  
~仙台の中学校に海外から子どもを入学、転入学、編入学させた保護者の方へ~

韓国語  
한국어

# 일본 중학교

해외에서 센다이의 중학교로 자녀를 입학, 전입학, 편입학 시킨 보호자 분들께

공익재단법인 센다이 관광국제협회



# 일본 중학교

~해외에서 센다이의 중학교로 자녀를 입학, 전입학, 편입학 시킨 보호자 분들께~

이 책자는 자녀를 해외에서 센다이 중학교로 입학, 전입학, 편입학 시킨 보호자 분들께 일본의 중학교 생활을 소개해 드리기 위한 자료입니다. 센다이시의 중학교 교사 및 미야기 교육대학, 센다이시 교육위원회, 시민단체의 조언을 바탕으로 만들었습니다.

아이들이 새로운 환경에 잘 적응하여 일본의 학교생활을 즐길 수 있기를 바랍니다.

※책자의 내용은 센다이시립 중학교를 전제로 하여 구성되었습니다.

공익재단법인 센다이 관광국제협회

## 목차

- 학교의 1년 ..... 4
- 학교의 하루 ..... 6
- 교과와 특별활동 ..... 8
- 학교행사..... 8
- 학교생활..... 10
- 학교와 가정 ..... 12
- 진로..... 12
- 기타 서포트 정보 ..... 14



## 문의

### ● 센다이시 교육위원회

센다이시 아오바구 카미스기1-5-12카미스기 분청사 TEL 022-214-8897

### ● ( 공재 ) 센다이 관광국제협회 ( SenTIA )

센다이시 아오바구 이치반초3초메3-20히가시니혼 후도산 센다이 이치반초 빌딩 6층  
TEL 022-268-6260

### ● 센다이 다문화공생센터

센다이시 아오바구 아오바야마 무반치 센다이 국제센터 회의동1층TEL 022-224-1919  
( 일본어·영어·중국어·한국어·타갈로그어·포르투갈어·베트남어·네팔어로 문의 가능합니다. )

# 日本の中学校

～仙台の中学校に海外から子どもを入学、転入学、編入学させた保護者の方へ～

この冊子は、海外から仙台に来て、子どもを中学校に入学、転入学、編入学させた保護者の方に、日本の中学校生活を紹介するための資料です。仙台市の中学校の先生方や、宮城教育大学、仙台市教育委員会、市民団体からのアドバイスをいただいて作りました。

子どもたちが新しい環境に早く慣れ、日本の学校生活を楽しめるよう願っています。

※冊子の内容は、仙台市立中学校を想定して書かれています。

公益財団法人仙台観光国際協会

## 目次

学校の1年	5
学校の1日	7
教科と特別活動	9
学校行事	9
学校生活	11
学校と家庭	13
進路	13
その他のサポート情報	15



## 問い合わせ

仙台市教育委員会  
仙台市青葉区上杉1-5-12上杉分庁舎 TEL 022-214-8897

(公財) 仙台観光国際協会 (SenTIA)  
仙台市青葉区一番町3-3-20 東日本不動産仙台一番町ビル 6階 TEL 022-268-6260

仙台多文化共生センター  
仙台市青葉区青葉山無番地 仙台国際センター 会議棟1階 TEL 022-224-1919  
(日本語・英語・中国語・韓国語・タガログ語・ポルトガル語・ベトナム語・ネパール語で問い合わせができます。)

# 학교의 1년

일본의 학교는 4월에 시작하여 3월에 끝납니다.

2학기제와 3학기제가 있으며, 센다이시립 중학교는 2학기제입니다.

여름방학, 가을방학, 겨울방학, 봄방학에는 장기간 수업을 쉽니다.

일본의 중학교에는 소위「월반」및 유급 제도는 없습니다.

월	학 기	
4월	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <h2 style="text-align: center;">1 학기</h2> <p>4월 <input type="text"/> <input type="text"/> 일부터</p> <p>10월 <input type="text"/> <input type="text"/> 일까지</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: center;">  </div> </div>	
5월		
6월		
7월		
8월		
9월		
10월		
11월		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <h2 style="text-align: center;">2 학기</h2> <p>10월 <input type="text"/> <input type="text"/> 일부터</p> <p>3월 <input type="text"/> <input type="text"/> 일까지</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: center;">  </div> </div>
12월		
1월		
2월		
3월		

**봄방학**

3월   일부터

4월   일까지

**여름방학**

7월   일부터

8월   일까지

**가을방학**

10월   일부터

10월   일까지

**겨울방학**

12월   일부터

1월   일까지

3학년은 졸업 및 고등학교 진학을 위한 특별한 행사가 있습니다. 예를들면 다음과 같습니다. (※학교에 따라 다른 경우가 있습니다.)

4월	센다이시 표준 학력검사 센다이시 생활·학습상황 조사 전국학력·학습상황 조사	10월	체육제, 실력 테스트
5월	수학여행	11월	진로설명회, 진로면담, 정기고사
6월	전국 중학교 체육대회, 정기고사	12월	원서제출
7월	합창 콩쿨	1월	원서제출, 수험, 합격발표
8월	고등학교 견학, 설명회, 실력 테스트	2월	수험, 합격발표, 정기고사
9월	문화제, 정기고사, 실력 테스트	3월	수험, 졸업, 합격발표

# がっこう ねん 学校の1年

日本の学校は4月に始まり3月に終わります。2学期制と3学期制がありますが、仙台市立の中学校は2学期制です。長期休業は夏休み、秋休み、冬休み、春休みです。日本の中学校には、いわゆる「飛び級」の制度はありません。

月	学期	
4月	<b>1学期</b> 4月 <input type="text"/> 日から 10月 <input type="text"/> 日まで 	
5月		
6月		
7月		
8月		
9月		
10月		
11月		<b>2学期</b> 10月 <input type="text"/> 日から 3月 <input type="text"/> 日まで 
12月		
1月		
2月		
3月		

**春休み**

3月  日から  
4月  日まで

**夏休み**

7月  日から  
8月  日まで

**秋休み**

10月  日から  
10月  日まで

**冬休み**

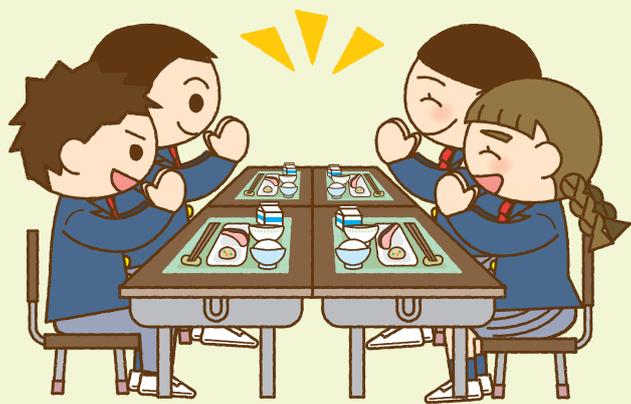
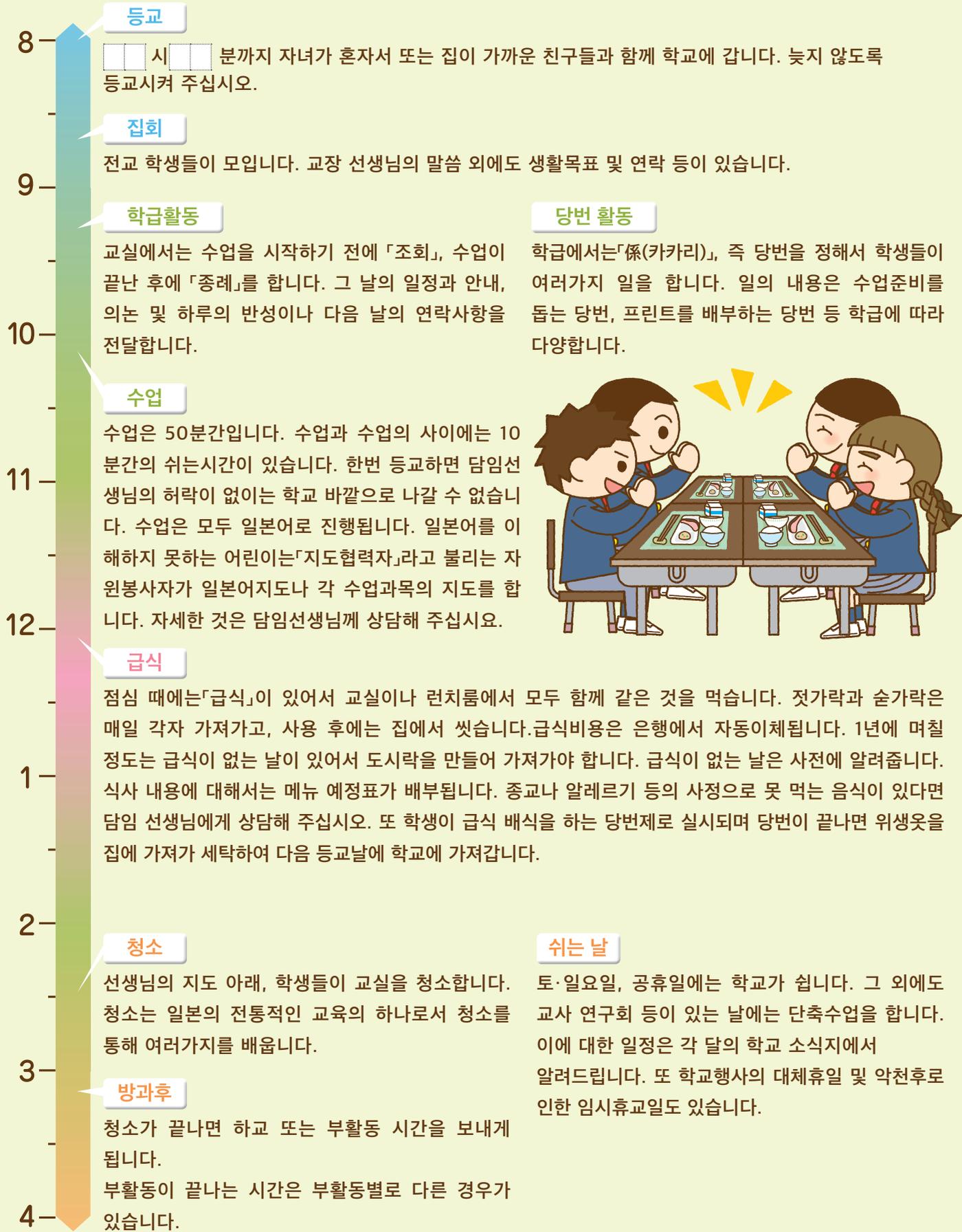
12月  日から  
1月  日まで

3年生は卒業や高校進学のための特別な行事があります。下記はその例です。（※学校によって、違う場合があります）

4月	仙台市標準学力検査 仙台市生活・学習状況調査 全国学力・学習状況調査	10月	体育祭、実力テスト
5月	修学旅行	11月	進路説明会、進路面談、定期考査
6月	中総体、定期考査	12月	出願
7月	合唱コンクール	1月	出願、受験、合格発表
8月	高校見学、説明会、実力テスト	2月	受験、合格発表、定期考査
9月	文化祭、定期考査、実力テスト	3月	受験、卒業、合格発表

# 학교의 하루

(※학교에 따라서 다른 경우가 있습니다.)



# がっこう 学校の1日 (※学校によって、違う場合があります)

## とうごう 登校

8 時 分までに、子どもがひとりで、または近所の子ともと一緒に学校に来ます。遅れないように登校させてください。

## しゅうかい 集会

9 全校の子どもが集まります。校長先生のお話のほかに生活目標や連絡等があります。

## がっきゅうかつどう 学級活動

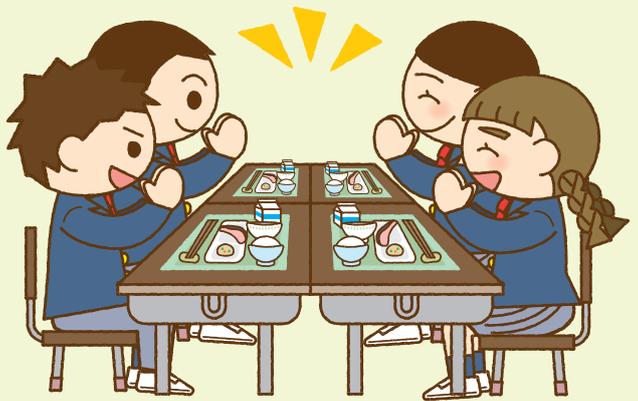
10 教室では、授業が始まる前の「朝の会」、授業が終わった後の「帰りの会」があります。その日の予定や連絡、話し合いや一日の反省や次の日の連絡を行います。

## かかりかつどう 係活動

10 学級では、「係」を決めて子どもがいろいろな仕事をします。仕事の内容は、授業の準備を手伝う係や、プリントを配付する係等、学級によっていろいろあります。

## じゅぎょう 授業

11 授業は50分間です。間に10分間の休憩があります。一度登校したら、担任の許可なしでは校外に出られません。授業はすべて日本語で行われます。日本語が理解できない子どもは「指導協力者」というボランティアが日本語指導や各教科のお手伝いをします。詳しくは担任の先生に相談してください。



## きゅうしょく 給食

1 お昼には「給食」があり、教室やランチルームでみんな同じものを食べます。はしとスプーンとお手ふきは、毎日、自分で持ってきて、使用後は持ち帰り、家で洗います。給食の費用は銀行から引き落としになります。1年に何回か給食が出ない日があるので、お弁当(食事を弁当箱に入れたもの)をつかって持たせてください。給食の出ない月日は事前にお知らせします。食事の内容については献立予定表が配布されます。宗教やアレルギーなどの事情で食べられないものがあつたら、担任の先生に相談してください。また、給食配膳(給食を配ること)は当番制で子どもが行い、当番が終わると白衣を自宅に持ち帰って洗濯し、次の登校日に持ってきます。給食の後に20分間の休みがあります。家には帰らずに校内で過ごします。

## そうじ 掃除

2 先生の指導で子どもたちが教室を掃除します。掃除は日本の伝統的な教育の一つで、掃除を通して、いろいろなことを学びます。

## やすみ 休み

2 土曜日、日曜日、祝日は学校が休みです。他にも教師の研究会などがある日は短い授業になります。その予定は各月の学校便りでお知らせします。また、学校行事の振替休日や、悪天候による臨時休校日もあります。

## ほうかご 放課後

3 掃除が終わったら、下校(家に帰ること)か、部活動の時間になります。部活動の終わる時間は、部活ごとに違う場合があります。

# 교과와 특별활동

## ● 교과

국어, 사회, 수학, 이과, 음악, 미술, 보건체육, 기술·가정, 외국어, 특별교과 도덕, 학급활동, 종합적인 학습시간

학급별로 정해진 시간표가 있고 이에 따라 교과공부를 합니다. 선생님은 교과에 따라 다릅니다.

센다이시에서는 연4회의 「정기고사」와 연 수회의 「실력 테스트」를 실시합니다.

## ● 담임

각 학급별로 담임 선생님이 있습니다. 교과를 가르치는 선생님은 각 교과별로 정해져 있습니다.

## ● 통신표

매 학기별로 학생의 학습 및 생활의 모습을 이 통신표로 알려드립니다. 읽으면 도장을 찍거나 사인을 해서, 다음 학기 첫 날에 학생편으로 학교에 반납해 주십시오. 방학기간 중의 자녀의 모습을 적는 일도 있습니다.

성적은 우수한 순으로「5·4·3·2·1」으로 표시되며 정기고사의 결과, 수업태도, 준비물, 실기 테스트 등으로 정해집니다.

3년동안의 성적과 생활태도는 고등학교 수험과도 연결됩니다. 테스트 뿐만 아니라 평소부터 적극적으로 수업에 참여하고 숙제 등도 정확히 제출합니다.

## ● 학생회·위원회 활동

학생회는 학교생활을 더욱 좋게 하기 위해 학생들이 자주적으로 활동하는 조직입니다.

위원회는 학교생활의 다양한 일을 학생들이 분담하여 실시하는 활동입니다. 방송, 도서, 보건, 환경미화 등의 위원회가 있습니다. 또 학년별 위원회도 있습니다.

## ● 부활동

주로 방과 후에 스포츠 및 문화 등의 활동을 합니다. 스포츠는 야구, 축구, 배구, 농구, 육상, 수영 등이 있습니다. 문화는 취주악, 합창, 미술, 과학 등이 있습니다. 이른 아침이나 토, 일요일 및 휴일, 여름·가을·겨울·봄방학에도 연습이 있거나 시합 또는 발표회에 참가하기도 합니다. 도구나 유니폼 비용, 시합이나 대회에 나가기 위한 교통비 및 참가비 등은 각자 부담합니다. 보호자의 협력도 필요합니다.

부활동은 소속되지 않아도 상관없지만, 친구를 만들거나 인간관계를 배우는데 도움이 됩니다.

# 학교행사

## ● 연례행사

- 입학식** 1 학년이 입학할 때의 행사입니다.  
1학년과 보호자 등이 출석합니다.
- 졸업식** 3 학년이 졸업할 때의 행사입니다.  
3 학년이 보호자등이 출석합니다.
- 시업식** 1 학기, 2 학기의 첫째날에 전교생이 모입니다.
- 종업식** 학기가 끝나는 날에 전교생이 모입니다.  
이날 통지표도 전달합니다.
- 수료식** 학기가 끝나는 날에 전교생이 모입니다.

## ● 체육에 관한 행사

전교에서 열리는 구기대회 및 체육제 등이 있습니다. 또 운동능력을 알아보기 위한 체력 테스트가 있습니다.

## ● 학교 밖에서의 행사

교외학습 및 야외활동 등에서 평소의 학교생활과는 다른 환경에서 학습합니다. 2학년은 지역의 가게나 회사 등에서 직장체험을 합니다. 3학년은 현(県) 밖으로 수학여행을 갑니다. 수학여행의 비용은 2학년 때부터 조금씩 적립합니다. 학교에 따라서는 이와같은 행사를 실시하는 학년이 다른 경우가 있습니다.

## ● 기타 행사

- 피난훈련** 화재나 지진 등의 재해에 대비하여 대피방법을 훈련합니다. 학교에 보호자가 자녀를 데리러 가는「히키와타시 훈련」도 있습니다.
- 학예적인 행사** 문화제 또는 학습 발표회 ( 전교생이 음악연주나 학습발표 등의 활동을 합니다. )
- 기타 행사** 수업참관, 간담회, 대청소, 보호자 및 지역사람들을 위한 학교공개 등이 있습니다.

# きょうか とくべつかつどう 教科と特別活動

## きょうか 教科

こくご しゃかい ずうがく りか おんがく びじゆつ ほけん たいいく ぎじゆつ かにい がいこくご とくべつ きょうか どうとく がつきゅうかつどう  
**国語、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭、外国語、特別の教科道徳、学級活動、**  
 そうごうてき がくしゅう  
**総合的な学習の時間**

がつきゅう き じかんわり きょうか べんきょう せんせい きょうか ちが  
 学級ごとに決まった時間割があり、教科の勉強をします。先生は教科ごとに違います。  
 せんだいし ねん かい ていき こうさ ねんすうかい しつりよく  
 仙台市では、年4回の「定期考査」と年数回の「実力テスト」があります。

## たんになん 担任

がつきゅう たんにん せんせい きょうか おし せんせい きょうか き  
 学級ごとに担任の先生がいます。教科を教える先生は、教科ごとに決まっています。

## つうしんひょう 通信表

がつき せいと がくしゅう せいかつ ようす つうしんひょう し よ いん お つぎ がつき はし  
 学期ごとに生徒の学習や生活の様子をこの通信表でお知らせします。読んだら、印を押すか、サインをして、次の学期の初  
 めのひ こ も がっこう へんてい けいさく やすみ ちゆうこ 子どもの様子を書くこともあります。成績は良い順に「5・4・3・2・1」  
 ひょうじ ていき こうさ けっか じゆぎょう とりくみ ていしゆつづつ しつぎ とう き ねんかん せいせき せいかつ ようす こうこうじゆけん  
 で表示され、定期考査の結果、授業への取組、提出物、実技テスト等で決まります。3年間の成績と生活の様子は、高校受験  
 にも関係します。テストだけでなく、普段から積極的に授業に参加し、宿題等もきちんと提出しましょう。

## せいとかい いいんかいかつどう 生徒会・委員会活動

せいとかい がっこうせいかつ よ せいと じしゆてき かつどう そしき いいんかい がっこうせいかつ しごと せいと  
 生徒会は、学校生活をより良くするために生徒たちが自主的に活動する組織です。委員会は、学校生活のいろいろな仕事を生徒  
 たちが分担して行う活動です。放送、図書、保健、環境美化等の委員会があります。また学年ごとの委員会もあります。

## ぶかつどう 部活動

おも ほうかご ふんか どう かつどう やきゅう りくじょう すいすいどう  
 主に放課後に、スポーツや文化等の活動をします。スポーツは、野球、サッカー、バレーボール、バスケットボール、陸上、水泳等があります。  
 ふんか すいそうがく がくしゅう びじゆつ かがく どう そうちよう どにち きゅううじつ なつ あき ぶゆ はるやす れんしゅう さんか  
 文化は、吹奏楽、合唱、美術、科学等があります。早朝や、土日や休日、夏・秋・冬・春休みにも練習があったり、試合や発表会に参加したり  
 することがあります。道具代やユニフォーム代、試合や大会に出るための交通費や参加費などがかかります。保護者の協力も求めら  
 れます。所属しなくても構いませんが、友達作りや人間関係を学ぶのに役立ちます。

# がっこうぎょうじ 学校行事

## ぎしきてき きょうじ 儀式的な行事

- にゅうがくしき 入学式**  
1年生が入学する時の式です。1年生とその保護者などが出席します。
- そつぎょうしき 卒業式**  
3年生が卒業する時の式です。3年生とその保護者などが出席します。
- しぎょうしき 始業式**  
1学期、2学期の初めに全校の子どもが集まります。
- しゅうぎょうしき 終業式**  
学期の終わりの日に全校の子どもが集まります。当日、通信票も渡します。
- しゅうりょうしき 修了式**  
学期の終わりの日に全校の子どもが集まります。

## たいいく かん ぎょうじ 体育に関する行事

ぜんこう おこな きゅうぎたいかい たいいくさいどう うんどう  
 全校で行う球技大会や体育祭等があります。また、運動  
 のうりよく しら たいりよく  
 能力を調べるための体力テストがあります。

## がっこうがい きょうじ 学校外での行事

こうがいがくしゅう やがい かつどうどう にちじょう がっこうせいかつ ちが かんきょう がくしゅう  
 校外学習や野外活動等で、日常の学校生活とは違った環境で学習しま  
 す。2年生は地域の店や会社などで職場体験をします。3年生は県外へ  
 の修学旅行があります。修学旅行の費用は2年生から少しずつ積み立て  
 ます。学校によっては、これらの行事をする学年が異なる場合があります。

## た ぎょうじ その他の行事

- ひなんくんれん 避難訓練**  
火事や地震などの災害に備えて、避難の仕方を訓練します。学校に保護者が子どもを迎えに来る「引き渡し訓練」もあります。
- がくばいてき 学芸的な行事**  
文化祭または学習発表会（音楽の演奏や学習発表等の活動を全校で行います。）
- た ぎょうじ その他の行事**  
じゅぎょうさんかん こんだんかい おおそうじ ほごしゃ ちいき ひと  
 授業参観、懇談会、大掃除、保護者や地域の人のための学校公開などがあります。

# 학교생활

## ● 학교의 규칙

학교는 다양한 아이들이 모여 생활하는 장소입니다. 사이좋게 협력하여 생활해야 할 필요가 있습니다. 이를 위해 학교에는 규칙이 있습니다. 예를들면,

1. 특별교실, 체육관, 배란다에는 학습 및 청소 등의 목적 이외에는 들어갈 수 없습니다.
2. 등학교는 정해진 통학로를 이용합니다.
3. 학교 내에서는 실내화를 신습니다.
4. 명찰을 착용합니다. 학교에 따라서는 등학교 시에는 명찰을 착용하지 않는 경우도 있습니다.
5. 불필요한 돈이나 음식, 게임기, 액세서리, 화장품 등은 학교에 가져갈 수 없습니다.



## ● 교복 및 체육복

**교복** 센다이시에는 교복을 입지 않는 중학교도 있지만 대부분의 중학교는 교복을 입으며, 학교가 정합니다. 입학 1-2개월 전에 전문점에서 주문합니다.

**체육복** 체육복 및 실내화 등도 학교 입학설명회 등에서 입학 전에 구입합니다.

## ● 결석, 지각, 조퇴, 체육 수업을 쉬 때

질병이나 가정 내 사정으로 인하여 결석, 지각, 조퇴, 또는 체육수업에 참가하지 않고 견학을 할 경우에는 아침에 학교로 전화하여 주십시오.

학교 전화번호 --

## ● 긴급연락

재해 및 악천후로 학교가 급하게 쉬게 되는 경우가 있습니다. 그 때에는 학교에서 이메일로 연락이 옵니다. 보호자는 메일주소를 등록할 필요가 있습니다.

## ● 건강진단

학교에서 내과, 이비인후과, 치과, 안과의 건강진단을 합니다. 그 외에 X선 사진촬영, 심전도, 소변 등의 검사도 합니다. 또 연1~2회 정도의 발육측정을 실시, 성장모습을 기록합니다.

## ● 특별지원

심신에 장애가 있는 학생을 위하여 특별학급을 설치하여 전문교사가 지도하고 있습니다.

자세하게 알고 싶은 분 및 상담하고 싶은 분은 센다이시 교육위원회(TEL 022-214-8897)로 연락 바랍니다.

### ● 교육비

일본의 공립 중학교는 수업료 및 교과서 비용은 들지 않습니다. 교과서는 배부되므로 개별적으로 서점에서 살 필요는 없습니다. 단, 학습을 위해 필요한 교재, 행사, 시험 등에 매 달 비용이 발생합니다.

무슨 돈을 걷는지는 각 달「학년 소식」등에서 안내합니다. 학년에 따라서는 대금을 걷어서 학습에 필요한 도구를 학교가 일괄 구입하는 경우도 있습니다. 수금봉투에 금액이 적혀 전달 받습니다. 교육비는 은행 자동이체의 경우도 있으므로 이체일 전에 은행의 잔액을 확인하여 주십시오.

### ● 교납금, P T A 회비, 수학여행 비용 징수

학교생활 및 행사를 위해 필요한 금액을 징수합니다.

### ● 보험

돈을 내고 가입하는 보험이 있습니다. 학교내에서 다쳤을 경우에는 치료비가 지급되므로, 가입하여 주시기 바랍니다.

### ● 취학 원조금

보호자의 연간수입에 따라서 취학원조금이 지급되기도 하므로 학교와 상담해주시기 바랍니다.



# がっこうせいかつ 学校生活

## がっこう ● 学校のきまり

がっこうはいろいろな子どもたちがあつまってせいかつする場所です。仲良くきょうりよくせいかつするひつようがあります。そのために、がっこうにはきまりがあります。

たとえ、

1. 特別教室、体育館、ベランダへは、学習や掃除等以外の目的では入れません。
2. 登下校は決められた通学路を通りましょう。
3. 校舎の中では上靴をはきます。
4. 名札をつけましょう。学校によっては、登下校のときは名札をつけない場合もあります。
5. 必要のないお金や食べもの、ゲーム機やアクセサリ、化粧品等は持ってきてはいけません。



## せいふく たいそうぎ ● 制服・体操着

### せいふく 制服

仙台市は制服のない中学校もありますが、ほとんどの中学校は制服があり、学校によって決められています。入学前の1～2月に専門のお店で注文します。

### たいそうぎ 体操着

体操着（ジャージ）や上靴等も、学校の入学説明会等で、入学前に買います。

## けっせき ちこく そうたい たいいく じゆぎよう やす ● 欠席、遅刻、早退、体育の授業を休むとき

びょうきやかていじじょうのために、がっこうをけっせきちこくそうたいたいいくけんがくたいいくじゆぎようさんかあさ病気や家庭の事情のために、学校を欠席、遅刻、早退、体育の見学（体育の授業に参加しないこと）をするときは、朝のうちにがっこうでんわで連絡してください。学校の電話番号  -  -

## きんきゅうれんらく ● 緊急連絡

さいがいあくてんこうのために、がっこうがきゅうやす災害や悪天候のため、学校が急に休みになることがあります。そのときは、がっこうからEメールでお知らせがあります。保護者はメールアドレスを登録する必要があります。

## けんこうしんだん ● 健康診断

がっこうで、ないかじびかしかがんかけんこうしんだんほかえっくすせんしやしんざつえいしんでんすにょうどうけんさねん学校で、内科、耳鼻科、歯科、眼科の健康診断をします。他に、X線写真撮影、心電図、尿等の検査もします。また、年に1～2回程度の発育測定を行い、成長の様子を記録します。

## とくべつしえん ● 特別支援

しんしんしょうがいこどものために、とくべつがっきゅうよういせんもんきょうししどうくわしかたそうだんかた心身に障害がある子どものために、特別の学級を用意して専門の教師が指導しています。詳しく知りたい方や相談したい方は、仙台市教育委員会（TEL 022-214-8897）に相談してください。

## きょういくひ ● 教育費

にほんこうりつちゅうがっこうじゆぎょうりようきょうかしょだい日本の公立中学校は授業料や教科書代はかかりません。きょうかしょはいふおせかひつよう教科書は配付されるので、お店で買う必要はありません。ただし、学習のために必要な教材、行事、試験などに、毎月お金がかかります。何のお金を集めるかは各月の「学年便り」等でお知らせします。学年によっては、代金を集金し、学習に必要な道具を学校がまとめて購入することもあります。教育費は銀行引き落としの場合もあるので、集金の前に銀行の残高確認をしてください。

## こうのうきん びーてい-えーかいひ しゅうがくりょこう ひよう ちようしゅう ● 校納金、PTA会費、修学旅行の費用の徴収

がっこうせいかつきょうしひつようかねあつ学校生活や行事のために、必要なお金を集めます。

## ほけん ● 保険

がっこうかねはらかにゅうほけんがっこうには、お金を払って加入する保険があります。学校内でのケガなどの治療費が支給されますので、原則として加入してください。

## しゅうがくえんじょきん ● 就学援助金

ほごしやねんしゅうしゅうがくえんじょきん保護者の年収によっては、就学援助金がありますので、学校と相談してください。



# 학교와 가정



## ● 수업참관

각 학기에 1, 2회 정도 학교에서의 자녀의 모습을 알기 위하여 보호자가 학교수업을 참관합니다.

## ● 학급 간담

수업참관 후에 담임 선생님과 보호자가 모여 자녀교육에 대해서 이야기 나눕니다.

## ● 가정방문

1년에 한번, 가정방문이 있습니다. 학급담임이 댁을 방문하여, 자녀에 대해 이야기를 나눕니다. 방문하고자 하는 날짜와 시간을 알려드리므로, 사정이 여의치 않을 때에는 일찍 연락해주시요. 학교에 따라서는 가정방문이 없는 경우도 있습니다.

## ● 소식지

학교로부터는「학교 소식지」, 학년으로부터는 「학년 소식지」( 명칭은 각각 다릅니다. )가 월1회 정도 배부됩니다. 여기에 그 달의 행사나 학습예정, 수급안내, 학습에서 사용하는 물건의 연락 등이 쓰여 있으므로 신경써서 읽어 주십시오. (일본어를 모를 때나 내용이 이해가 되지 않을 때에는 학교에 문의하여 주십시오.)

## ● 개인면담

보호자가 순서대로 학교에 가서 담임 선생님과 자녀에 대해서 이야기 나눕니다.

## ● P T A

P T A란 Parent Teacher Association 의 약칭으로 아이들을 위해서 보호자와 학교가 협력하여 활동하는 것을 말합니다. 바자회나 강연회 등의 행사를 하거나 학생들에 관한 상담을 하기도 합니다. 활동을 위한 P T A 회비를 걷습니다.

임원이 된 보호자는 행사준비 등 특별한 활동을 해야 할 때가 있습니다.

## ● 가정에서의 공부

중학교에서는 공부하는 과목이 9 과목으로 늘어나서 가정에서의 복습, 숙제, 테스트 공부 등이 매우 중요해집니다. 혼자서 공부하는 것이 힘들 때에는 보란티어 학생이 공부 및 숙제를 하는 방법을 가르쳐주는 학습 서포트 등도 이용합시다.

## ● 진로

중학교를 졸업하면 의무교육은 끝납니다. 학생들은 다양한 진로를 선택합니다. 많은 아이들은 고등학교 등에 진학하여 공부를 계속합니다. 진학하기 위해서는 다양한 고등학교 중에서 가고싶은 학교를 선택해서 입학시험을 치기위한 공부(수험공부)를 하여 합격해야 합니다. 진학하지 않고 취직하는 학생도 있습니다. 졸업 후에 모국에 돌아갈 경우에는 모국의 교육 시스템으로 돌아간 후도 생각해야 합니다. 이른 시기부터 자녀, 보호자, 교사가 의논하여 준비해야 합니다. 자녀가 어떻게 살아가고 싶은지 장래에 무엇을 하고 싶은지 잘 의논하는 것이 중요합니다.

### ● 외국인 보호자가 어려움을 겪는 것

외국인 보호자의 체험담에는 다음과 같은 의견이 많이 있습니다.

- 학교로부터 많은 안내문을 받지만 한자가 많아서 읽기 어렵습니다.
- 학습에서 특별한 도구나 교재를 많이 사용하지만, 외국인은 모르는 것이 많습니다. 또 준비하기 위한 비용도 부담해야 합니다.

- 부활동 중에는 아침 일찍부터 저녁 늦게까지 하는 활동도 있고 휴일에도 연습이나 시험이 있기도 하여 아이가 매우 바쁩니다. 보호자도 자녀의 배움과 마중 등 협력해야 합니다.
- 고등학교 수험제도를 이해하기 어렵습니다. 학교에 따라서 특징, 시험 응시방법, 비용 등 매우 복잡하여 알기 어려우므로 미리 알아보는 것이 좋습니다.

# がっこう かてい 学校と家庭

## ● じゅぎょうさんかん 授業参観

各学期に1、2回くらい、学校での子どもの様子を知るため、保護者が学校での授業を見ます。

## ● がっきゅうこんだん 学級懇談

授業参観のあと、担任や保護者同士で子どもの教育について話し合います。

## ● かていほうもん 家庭訪問

年に1度、家庭訪問があります。学級担任が、お家を訪問し、子どもの様子について話し合います。訪問したい日時を知らせますので、都合の悪い場合は早めに連絡してください。学校によっては家庭訪問がない場合もあります。

## ● おたより

学校からは「学校便り」、学年からは「学年便り」（名前はそれぞれ違います）が、月1回くらい配付されます。この中に、月の行事や学習予定、集金のお知らせ、学習で使うものの連絡等がありますので、気をつけて読んでください（日本語が分からないときや内容が理解できないときは学校に問い合わせてください）。

## ● こじんめんだん 個人面談

保護者が順番に学校に来て、担任と子どものことについて話し合います。

## ● びーてい-えー PTA

PTAとはParent Teacher Associationの略称で、子どもたちのために保護者と学校が協力して活動を行います。バザーや講演会等の行事をしたり、子どもたちのことについて相談したりします。活動のためのPTA会費を集めます。役員になった保護者は、行事の準備等、特別な活動をする場合があります。

## ● かてい べんきょう 家庭での勉強

中学校では、勉強する科目が9科目に増え、家での復習や宿題、テスト勉強等がとても大切になります。一人で勉強するのが大変なときは、ボランティアの学生等が勉強や宿題のやり方を教えてくれる学習サポート等も利用しましょう。

## ● しんろ 進路

中学校を卒業すると、義務教育は終わりです。子どもたちは様々な進路を選びます。多くの子どもたちは、高等学校等に進学して勉強を続けます。進学するためには、たくさんある学校から行きたい学校を選び、入学試験を受ける勉強（受験勉強）をして合格する必要があります。進学しないで就職する子どももいます。卒業後に母国に帰る場合は、母国の教育システムに戻った後のことも考える必要があります。早い時期から、子ども、保護者、先生が相談をして準備をする必要があります。子どもが、どのように生きていきたいのか、将来何をしたいのか、よく話し合うことが大切です。

## ● がいこくじんほごしゃくろう 外国人保護者が苦労すること

外国人保護者からの体験談には、次のような声が多くあります。

- 学校からたくさんおたよりが届くが、漢字がたくさんあって、読むのが難しいです。
- 勉強で使う特別な道具や教材がたくさんありますが、外国人は知らないものが多いです。また、用意するためのお金もかかります。

- 部活動の中には、朝早くから夕方遅くまで活動があり、休日も練習や試合があるものもあり、子どもは忙しいです。保護者も子どもの送迎等、協力をしなくてはなりません。
- 高校受験の制度を理解するのが難しいです。学校ごとの特徴、試験の受け方、費用など、とても複雑でわかりづらいので、早めに調べておいた方がいいです。



## 기타 서포트 정보

### ● 외국인 어린이 서포트센터 상담데스크 022-268-6260

자녀, 보호자, 학교 등 곤란한 일이 있다면 누구나 상담 가능합니다. 경험 많은 코디네이터를 학교에 파견하여 자녀가 빨리 학교생활에 적응하기 위한 조언을 해드립니다. 일본어 학습을 위한 교재도 대여해 드리고 있습니다. 관공서에서의 수속 및 학교면담에서의 통역파견, 학교 밖에서의 학습지원, 진로에 대해서도 상담해 드립니다.

시간 : 월요일~금요일 9:00-17:30

장소 : 센다이 관광국제협회 센다이시 아오바구 이치반초 3-3-20 히가시니혼 후도산 센다이 이치반초 빌딩6층

### ● 센다이 다문화공생센터 통역 서포트 전화 022-224-1919

일본어가 안 통해서 곤란한 경우를 위해「통역 서포트 전화」서비스가 있습니다. 학교 선생님에게 묻고 싶은 것이 있거나 시청에서의 수속을 하고 싶을 때 등, 이 번호로 전화하면 스텝이 중간에서 영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어로 통역해드립니다.

이용시간 : 매일 9 : 00 ~ 17 : 00 ( 월 1 ~ 2일간의 센다이 국제센터 휴관일 제외 )

요금 : 무료 ( 전화요금은 본인 부담 )

센다이 다문화공생센터 <http://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/>

### ● 곁에서 도와주는 자원봉사자

일본어를 모르거나 일본생활에 아직 적응되지 않은 외국인들을 위하여 시민그룹 「외국인 지원 모임OASIS」의 멤버가 학교 및 구청 등에 함께 가서 도와드립니다.

신청은 센다이 다문화공생센터 ( 022-265-2471 ) 로

외국인 지원 모임OASIS <http://samidare.jp/oasis/>

### ● 샷토 일본어 클럽

외국에서 온 초등학교·중학생을 위한 일본어 강좌가 매주 토요일, 아오바구 중앙시민센터에서 열립니다. 신나는 게임이나 이벤트도 있고 공부도 도와드립니다.

신청은 아오바구 중앙시민센터 ( 022-223-2516 ) 로

### ● 외국인 자녀·서포트 모임 Foreign Residents' Child Support Group

외국인 자녀들에게 일본어와 교과학습을 서포트하는 시민단체입니다. 초등학교부터 고등학교까지 기본적으로 서포터와 맨투맨으로 즐겁게 공부하고 있습니다.

외국인 자녀·서포트 모임 <https://kodomosupport.jimdo.com/>

### ● 일본어가 모국어 아닌 자녀와 부모님을 위한 진로 가이드

연1회, 센다이시내에서 고등학교 진학에 관한 설명회 및 상담회를 개최하고 있습니다.

고등학교에 진학한 선배나 학교 선생님이 질문에 답해줍니다.

대상은 일본어가 모국어 아닌 자녀와 부모님입니다. 희망자에게는 통역도 해드립니다.

문의 : 개최일 및 장소에 대해서는 센다이 관광국제협회 ( 022-268-6260 ) 로

HP : <http://shinro-miyagi.jimdo.com/> ( 각 언어로 번역된 가이드북도 게재되어 있습니다. )



## その他のサポート情報

### ● 外国につながる子どもサポートせんだい相談デスク 022-268-6260

子ども、保護者、学校など、困っていることがあれば誰でも相談することができます。経験豊富なコーディネーターを学校に派遣し、子どもが早く学校生活に慣れるための助言をします。日本語学習のための教材も貸し出しています。役所の手続きや学校での面談での通訳派遣、学外での学習支援、進路についても相談ができます。

時間：月曜日～金曜日 9:00-17:30

場所：仙台観光国際協会 仙台市青葉区一番町3-3-20 東日本不動産仙台一番町ビル 6階

### ● 仙台多文化共生センター 通訳サポート電話 022-224-1919

言葉が通じなくて困ったときのために「通訳サポート電話」のサービスがあります。学校の先生に聞きたいことがある、し役所での手続きをしたいという時、この番号に電話をするとスタッフが間に入って英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語で通訳します。

利用時間：毎日9:00～17:00（月に1～2日間の仙台国際センター休館日を除く）

料金：無料（電話料金はかかります）

仙台多文化共生センター <http://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/>

### ● 付き添いボランティア

日本語がわからない、日本の生活に慣れていない外国の方のために、市民グループ「外国人支援の会OASIS」のメンバーが学校や役所などに一緒に行ってお手伝いします。

申込みは仙台多文化共生センター（022-265-2471）へ。

外国人支援の会OASIS <http://samidare.jp/oasis/>

### ● さっと日本語クラブ

外国から来た小学生・中学生のための日本語講座を毎週土曜日、青葉区中央市民センターで行っています。楽しいゲームやイベントもあり、勉強のお手伝いもしています。

申込みは、青葉区中央市民センター（022-223-2516）へ。

### ● 外国人の子ども・サポートの会 Foreign Residents' Child Support Group

外国人の子どもたちに日本語と教科学習の習得をサポートする市民グループです。小学生から高校生まで、基本的にはサポートとのマンツーマンで楽しく勉強しています。

外国人の子ども・サポートの会 <https://kodomosupport.jimdo.com/>

### ● 日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス

年1回、仙台市内で、高校進学に関する説明会と相談会を開催しています。

高校に進んだ先輩や、学校の先生たちが質問に答えます。

対象は、日本語を母語としない子どもと親です。希望者には、通訳も付きます。

問合せ：開催日や会場については、仙台観光国際協会（022-268-6260）へ

HP：<http://shinro-miyagi.jimdo.com/>

（各言語に翻訳したガイドブックも掲載しています。）





### 편집·발행

공익재단법인 센다이 관광국제협회  
센다이시 아오바구 이치반초3초메3-20히가시니혼 후도산 센다이 이치반초 빌딩 6층  
전화 022-268-6260  
URL <http://int.sentia-sendai.jp/k/>

### 협력

센다이시 교육위원회

### へんしゅう はつこう 編集·発行

せんだいかんこうこくさいきょうかい  
(公財) 仙台観光国際協会  
みやぎけんせんたishiあおぼくいちばんちょう  
〒980-0811 宮城県仙台市青葉区一番町3-3-20-6F  
でんわ  
電話 022-268-6260

URL <http://int.sentia-sendai.jp/j/>

### きょうりょく 協力

せんたishiきょうりょくいんかい  
仙台市教育委員会

초판 2019 년도

しよばん ねんど  
初版 2019 年度

この冊子は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成しました。